

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 109 (1983)  
**Heft:** 26  
  
**Rubrik:** Echo aus dem Leserkreis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Sturm im Wasserglas

Der Scheck war von einer Firma aus dem romanischen Sprachbereich ausgestellt worden. Der Betrag, in Worten ausgeschrieben, stand, o Wunder, in romanischer Sprache da.

Ich wollte den Scheck in Zürich einlösen. Was würde geschehen? Romanisch ist doch keine Amtssprache. Ob mir der romanische Scheck von den Zürcher Gnomen ausbezahlt würde? Gespannt und gewappnet machte ich mich auf den Weg an die berühmte Bahnhofstrasse. Gespannt ob der Dinge, die da kommen sollten, gewappnet mit einem feurigen Plädoyer zugunsten meiner Muttersprache. Eine flammende Rede zu diesem Thema ist bei mir im Innersten sowieso vorprogrammiert, etwaige Unterbrechungen des Redeflusses sowie Abweichungen vom und Störungen im Fluss der Rede sind mit allen Eventualitäten berücksichtigt und entsprechend im Programm enthalten.

Schon stand ich in der Höhle der Gnomen, wurde äusserst höflich und zuvorkommend behandelt, so richtig zur Ausstattung der Höhle passend.

Am Schalter wurde mein Scheck eingehend geprüft. Er war auf den Namen «duonna Dina» ausgestellt. Mein Innerstes stand auf Alarmstufe A. Wie reagierte der Gnom am Schalter? Er sprach mit mir romanisch. Der Gnom entpuppte sich als «richtiger Mensch» und stammte aus der Surselva. Wir unterhielten uns ausgezeichnet, die Taste «flam-mendes Plädoyer» blieb ungenutzt.

Warum, so frage ich, ist Romanisch eigentlich nicht längst zur Amtssprache erklärt worden, wenn doch sogar die Zürcher Gnomen ihrer mächtig sind?

Dina

## Offener Brief an Saturn

Sie seien ein Unruhestifter, ein gar böser Schelm, sagen einige Gelehrte, die sich mit Ihrem zwispältigen Wesen eingehend befasst haben. Andere verteidigen Sie mit vehementen Argumenten: Gerade mit den Schicksalsschlägen, die unter Ihrem Regiment stattzufinden pflegen, trügen Sie in entscheidendem Masse zur Entwicklung und Reifung unserer Persönlichkeit bei. Diese Argumentation findet man jedoch in den verschiedensten Wissensbereichen, so dass sie



Ihrer einsamen Höhe gar nicht gerecht wird.

Unbestreitbar zerbrechen unter Ihrer Ägide Ehen und Freundschaften, gehen Hoffnungen zum Teufel – entschuldigen Sie, aber so ganz unverwandt sind Sie diesem negativen Geist ja wohl nicht! Aus unscheinbaren Malheurs machen Sie komplexe Probleme, Meinungsverschiedenheiten arten durch sie in Konflikte aus. Sie verführen zu Fehlritten, die nur Unlust gebären. – Eine missgünstige Einstellung müssen Sie haben! Wir Sterblichen brauchen aber mehr Glück als Unglück. Von diesem haben wir seit unserer Geburt übergenug! Und als man uns ein bisschen freien Willen zubilligte, damit wir uns am Kreuzweg für die falsche Richtung entscheiden können, da haben Sie Ihre beeinflussenden saturnischen Strahlen ins Spiel gebracht: Wir entscheiden zwar richtig, aber das Ergebnis entspricht nicht unseren Vorstellungen. Meinen Sie, wir werden reifer, vernünftiger, klarsichtiger, wenn Sie uns ständig dreinpfeuschen? Sie sehen ja, was Sie im Laufe der Jahrtausende mitangerichtet haben!

Wir brauchen mehr Wärme, mehr Zuspruch – anstatt Ihre saturnische Kälte, die uns daran hindert, den Nachbarn und uns

selbst besser zu verstehen. Wir verfügen über eine reiche Auswahl selbstgebastelter Zwänge, mit denen wir spielen können, wenn uns danach gelüstet. Sie zwingen und zwängeln, und dabei können Sie nicht einmal spielerisch mit Ihren vielen Ringen jonglieren! Da sind Sie uns gegenüber doch sehr im Nachteil!

Man sagt, Sie gehören zu den langsam ihre Bahn ziehenden Sternwesen. Auch das noch! Sei's drum – das können selbst Sie nicht ändern. Fatal ist, dass alles Langsame meistens das Beständigste ist ...

Hätten Sie doch ein bisschen mehr Humor, Sie wären bestimmt etwas weniger kalt. Sagen Sie uns doch nicht immer: «Rien ne va plus!», sondern: «Ça ira!»

Der kleine Saturn in uns allen wird es Ihnen danken. Ellen Darc

## Echo aus dem Leserkreis

Freut euch der Dialekte!

(Nebelspalter Nr. 21)

Geehrte Frau Ilse

Ihr seelisches Gleichgewicht scheint hin und wieder zu wanken. Ihre Beiträge im Nebelspalter sind Grund solcher Mutmassungen. Andererseits, wie weit ist Ihnen zu trauen, wenn Sie Ihren Gefühlen die Zügel schiessen lassen und, wohl bewusst, gründlich übertreiben?

Das soll nur als kleine Feststellung, nicht als Kritik verstanden sein. Ihre Beiträge gefallen mir weit besser als weinerliche Moralinergüsse sich selbst bemitleidender Perfektionier.

Sie haben mir so leid getan, als ich mir vorstellte, wie Sie den vielen Kaffee auf den Grapero hinaufschleppen mussten und Ihnen nicht einer Ihrer Kollegen gentlemanlike zur Hilfe den Arm geboten hat. Wie viele Kleidungsstücke haben Sie bei Ihren Boutique-Besuchen noch erstanden, die Sie nicht kaufen wollten? Haben Sie die Chemisch-Reinigungs-Anstalt gewechselt?

Bei jedem eintreffenden Nebi laure ich auf einen Beitrag von Ilse Frank. Was ist ihr wohl wieder an möglichem Unmöglichem passiert? Gibt es etwas zum Grinsen, Schmunzeln, Lächeln, oder abwechselnd alle drei? Dass sich die Ilse Frank durch einen Basler Sprachprofessor so aus dem Häuschen bringen lässt, ist doch kaum zu fassen. Kennen Sie im ganzen deutschen Sprachraum einen Ort, eine Gegend, wo reines Schriftdeutsch gesprochen wird? Ich sage Schriftdeutsch, nicht Hochdeutsch. «Hochdeutsch» ist vornehmlich in Bonn zu hören, wenn die Politiker nach Adolfs Weise akzentuieren, nach jedem zweiten Wort absetzen, um dem erwarteten Partei-Applaus Zeit zum Steigen zu geben. Darum sind die «hochdeutschen» Debatten immer so lang.

Warum nimmt der Herr Sprachprofessor nur unsere Schweizer Dialekte aufs Korn? Frage: Ist Bayerisch, Schwäbisch, Badensisch, Sächsisch etc. Sprache oder Dialekt? Spricht

Josef Strauss ein schöneres Hochdeutsch als Bundesrat Furgler schriftdeutsch? Ist Bayerisch weniger «chinesisch» als zum Beispiel unser Chuchichäschli und das friburgische (nicht freiburgische) Miuchmäucherli? Und Wienerisch, ist das etwa Sprache? Was ist mit dem Müluser Waggisdeutsch? «Nei luege Se au, da dien se scho padiniere», stufte mich einst eine Elsässerin an einem kalten Spätnovembertag im Pariser Schnellzug. Sie dürfen dreimal raten, welcher Sport draussen betrieben wurde.

Gibt es eine Sprache auf der Welt ohne Dialekte oder Idiome? Kaum! Sicher sterben Dialekte nie aus, nur besteht die Gefahr, dass sie sich mit der Zeit etwas vermischen. Deswegen werden das Zischgeli aus Appenzell und der Seppl aus München nie Latein lernen müssen, um sich zu verständigen und Süssholz zu raspeln.

Beruhigen Sie sich wieder, Frau Ilse! Minderwertigkeitsgefühle? Aber nein! Ich kann mich auch nicht mehr daran erinnern, wie sich die Lehrerin der ersten zwei Klassen mit uns unterhalten hat. Jedenfalls das Lesebuch war sprachrein. Dagegen haben sich die Zahlen im Rechenbuch nicht darum gekümmert, wie sie ausgesprochen wurden.

Sorgen, Sorgen haben diese Schriftgelehrten! Aber warum sollen wir uns deswegen die Köpfe zerbrechen? Nein, Frau Ilse, freut euch des Lebens und der Vielfalt der Dialekte! Es lebe der Jeremias Gotthelf und der Rudolf von Tavel, auch wenn sie beide längst gestorben sind!

Jo gäll, so geits!

Fritz Stahel

## Fabelhaft ist Apfelsaft



ova **Urtrüeb**  
bsunders guet

LUFTSEILBAHN  
**Chäserrugg**  
UNTERWASSER

Ein Erlebnis täglich bis 23. Oktober!